

Sébastien **Blondeel**
Daniel **Cartron**
Hermantino **Singodiwirjo**



Débuter sous **Linux**

Avec la contribution de
Juliette **Risi**,
Laurent **Rathle**
et Gaël **Thomas**

© Groupe Eyrolles, 2005

ISBN : 2-212-11559-8

EYROLLES



Glossaire

A

Terme	Définition	Terme anglais
Accélération graphique	L'affichage d'images en haute résolution avec beaucoup de couleurs, et surtout d'animations, est un très gros consommateur de ressources, en particulier de puissance de calcul. On a donc eu l'idée de déléguer ce travail à des circuits électroniques (<i>chipsets</i>) dédiés, qui se trouvent sur les cartes vidéo.	
Administrateur	Gestionnaire, personne chargée de gérer un système informatique, qui en est le responsable, que ce soit au niveau de sa sécurité, de son fonctionnement, de son exploitation ou de son évolution. Voir aussi Root.	
Adresse électronique	Adresse à laquelle on peut envoyer du courrier électronique. En général, elle est composée de la façon suivante : utilisateur@serveur.domaine	E-mail
Adresse IP	Identifiant d'une machine sur l'Internet quand on utilise le protocole de communication IP (<i>Internet Protocol</i>). L'adresse est pour le moment composée de 4 octets, du style « 194 . 127 . 145 . 2 » (avec de la chance, dans quelques années, nous passerons au format IPv6, avec 6 octets). Il est difficile de se souvenir de ces adresses, d'où l'existence des noms de machines.	
Amorcer	Voir <i>Boot</i> .	
Anonymous	C'est le nom d'utilisateur de quelqu'un qui se connecte sur un serveur FTP alors qu'il n'a pas de compte personnel sur la machine, par l'intermédiaire de l'Internet. En pratique, on parle de « FTP anonyme ». Comme mot de passe, on doit utiliser son adresse de courrier électronique, selon la netiquette, pour permettre aux administrateurs de site de faire des statistiques sur les visiteurs.	Anonymous
Applette	C'est un morceau d'application. L'exemple le plus connu est l'horloge du tableau de bord.	Applet
Application	Programme assez important, vu sous l'angle de la tâche qu'il est censé mener à bien. Synonyme de logiciel. Exemples : suite bureautique, logiciel de gravure, logiciel de messagerie Internet.	
Application cliente	Voir <i>Serveur</i> .	
Architecture	Structure des éléments constitutifs d'un ordinateur, du point de vue matériel ou bien logiciel. L'architecture désigne la façon dont ces éléments sont assemblés. Ensemble de logiciels facilitant le développement ou l'exploitation de programmes. Par exemple, « architecture client-serveur ».	
Archive	Ensemble de fichiers et/ou répertoires réunis dans un seul les contenant tous, comme un emballage.	

Terme	Définition	Terme anglais
Argument	Quasi synonyme de paramètre. Souvent abrégé en « arg ». On parle des arguments d'un programme ou d'une commande. Par exemple lorsqu'on utilise une commande agissant sur un fichier, le nom du fichier est l'argument de la commande.	
Arobase	Prononcé « at » en anglais, c'est un signe essentiellement utilisé pour séparer le nom de l'utilisateur de celui du serveur dans une adresse électronique. Le signe date du Moyen Âge, durant lequel les scribes inventèrent la ligature qui permettait d'abrégier <i>ad</i> par fusion du <i>a</i> et du <i>d</i> (la barre de ce dernier était alors incurvée vers la gauche).	At
Auto-complétion	Un éditeur de texte fait de l'auto-complétion (on trouve aussi l'expression « complétion automatique ») quand il remplace automatiquement une abréviation ou le début d'un mot ou d'une expression par sa forme complète. Cela permet d'économiser beaucoup de saisies au clavier et surtout beaucoup de fautes de frappe.	Completion
Bande passante	La largeur de bande est l'intervalle de fréquences (« la bande ») transmises sans distorsion notable (atténuation...) sur un support de transmission bien défini. Pour les réseaux, et ensuite par extension pour tous les médias, cela représente la quantité de données transmise par unité de temps, c'est-à-dire le débit, également appelé (de façon peu orthodoxe mais fort commune) « bande passante ».	Bandwidth
Base de données	Ensemble structuré d'informations. Une base de données doit être conçue pour permettre une consultation et une modification aisée de son contenu, si possible par plusieurs utilisateurs en même temps.	
Bibliothèque	Ensemble de fonctions et/ou de procédures, ayant de préférence un point commun. Les fichiers contenant les bibliothèques portent souvent le préfixe <code>lib</code> . Les bibliothèques sont nécessaires au fonctionnement de nombreux programmes.	Library
Binaire	Qui ne peut prendre que deux valeurs : vrai ou faux, 1 ou 0, blanc ou noir. Par extension, document ou fichier constitué de deux symboles uniquement. Code binaire : c'est ce qu'on obtient lorsqu'on compile un code source. C'est le langage compris par la machine, par opposition au code source, langage compris par l'être humain. Contraction de « fichier binaire », c'est-à-dire fichier exécutable.	Binary
BIOS	<i>Basic Input/Output system</i> (système d'entrées-sorties de base). Sur les ordinateurs compatibles PC (d'architecture x86), c'est le petit programme stocké en mémoire morte (ROM) qui s'active au démarrage. On peut enfoncer une touche (qui dépend des machines) pour le régler, notamment la séquence d'amorçage : d'abord sur disquette, ou d'abord sur CD-Rom, etc. Son rôle est de trouver un système d'exploitation sur l'un de ces supports et de lui passer la main.	
Bogue	Version française de <i>bug</i> . Problème épineux dans un programme qui nuit à son bon fonctionnement. C'est un comportement aberrant, incorrect et non documenté qui se produit dans certaines situations ou cas particuliers et provenant d'une faute de programmation. Tous les logiciels sont bogués, mais pas dans les mêmes proportions ou avec les mêmes conséquences.	Bug
Booléen	Une valeur booléenne est une valeur qui veut dire vrai ou faux, et qui s'enregistre sous forme binaire (0 ou 1, en général).	
Boot	Boot est l'abréviation de <i>bootstrap</i> , littéralement chausse-pied. Le boot désigne le démarrage de l'ordinateur. On parle d'un « programme de boot », lancé à l'allumage d'un ordinateur et destiné à charger le système d'exploitation en mémoire et à l'initialiser. Le « secteur de boot » est le tout premier secteur d'un disque qui peut contenir un <i>bootstrap</i> . Son abréviation est MBR (<i>Master Boot Record</i>). Par extension, <i>bootable</i> signifie que le médium (CD-Rom par exemple) peut démarrer l'ordinateur.	Boot
Bug	Voir Bogue.	
Bureau	Le fond de l'écran, dans le modèle des interfaces graphiques des années 1980.	Desktop

Terme	Définition	Terme anglais
Calque	Image transparente sur laquelle les éléments d'une image ou d'un texte mis en page sont positionnés. Chaque élément peut être placé sur un calque différent, le résultat final étant obtenu par la superposition de tous les calques. On peut de cette manière décomposer le travail, ce qui le rend plus simple.	Layer
Casse	Taille des caractères : minuscules, majuscules. À l'origine, les casses étaient les tiroirs dans lesquels les typographes rangeaient leurs petits blocs de plomb. Les minuscules, plus souvent employées, étaient vers le bas, plus à portée de la main, d'où l'expression de « bas de casse ». Le haut de casse représente bien évidemment les majuscules.	Case
Chaîne de caractères	Ensemble ordonné d'octets représentant des caractères. Par exemple une phrase ou une suite de caractères (lettres ou signes) dans un code source.	Character string
Chemin d'accès	On dit souvent plus simplement « chemin ». Expression du parcours à suivre pour atteindre un fichier dans l'arborescence d'un système de fichiers. Ce chemin peut être absolu ou relatif. Un chemin absolu commence à la racine de l'arborescence. Un chemin relatif représente le parcours de la localisation courante vers la localisation à atteindre.	Path
Chipset	Ensemble de circuits intégrés, prévus pour fonctionner ensemble. Les chipsets sont souvent associés à un processeur particulier.	Chipset
Client	Système (programme, ou ordinateur) recevant des informations de la part d'un serveur.	
Client-serveur	Architecture de réseau dans laquelle les traitements sont répartis entre les clients qui demandent les informations dont ils ont besoin au(x) serveur(s).	
Cluster	Groupe de secteurs sur un disque dur ou une disquette. En français : unité d'allocation.	Cluster
Code source	C'est la « source » du programme, mais on l'utilise au masculin en tant que contraction de « texte source », ou code source. Texte original d'un programme, dans un langage informatique compréhensible par un être humain, et destiné à être compilé.	Source code
Codec	Algorithme de compression et décompression. Ces algorithmes sont utilisés principalement pour la transmission du son et de l'image. Le signal est compressé à l'émission pour occuper le moins de place possible et donc accélérer sa transmission, puis décompressé à la réception. Le MP3, le MPG, etc. sont des codecs.	Codec
Commande	Programme qu'on lance depuis une console ou un émulateur de terminal.	
Compiler	Passer du code source d'un programme à un exécutable binaire à l'aide du logiciel approprié (le compilateur).	
Console	Dispositif permettant à un utilisateur de communiquer avec un ordinateur : affichage en mode texte, émulateur de terminal sur votre ordinateur, ou terminal. On peut même trouver des « consoles système » dédiées à l'administration d'un système.	
Courant	Le répertoire courant est celui dans lequel on se trouve.	
Défaut (par)	Une valeur « par défaut » est une valeur définie à la création du programme, avant que l'utilisateur ne la modifie par un paramétrage. Par extension, tout comportement normal, naturel, instinctif.	Default
Démon	Programme réalisant des tâches de fond du système, sous Unix. En temps normal, son fonctionnement ne doit pas être remarqué par l'utilisateur. Un démon peut aussi être un sous-programme appelé par un programme principal.	DAEMON (Disk and Execution MONitor)
Démontage	Faire en sorte qu'un périphérique (le plus souvent CD-Rom, disquette, disque dur, mais aussi partition) ne soit plus attaché au système de fichiers.	Unmount
Dépendance	Lien entre différents paquetages, ou entre bibliothèques ; certains paquetages ayant besoin d'autres paquetages pour fonctionner correctement.	Dependency
Diacritique	Signe graphique qui, ajouté à une lettre, en modifie la prononciation ou permet de distinguer des homonymes.	

Terme	Définition	Terme anglais
Distribution	Ensemble de logiciels réunis et compilés pour fonctionner le mieux possible ensemble. Chaque distribution apporte sa touche personnelle (utilitaires de configuration, facilité d'utilisation, taille réduite...) voire cible un usage particulier (distribution tournée vers l'éducation).	
Double boot	Présence de deux systèmes d'exploitation sur le disque dur, le programme de boot permettant de choisir lequel démarrer.	Dual boot
Drapeau	Valeur booléenne. Sert à indiquer qu'un choix est vrai ou faux.	Flag
Droits d'accès	C'est une permission donnée à une personne (physique ou morale : cela peut être un groupe d'individus) d'utiliser un fichier d'une certaine manière (lecture, écriture...). Les droits associés à un fichier désignent l'ensemble de ces différentes permissions.	
Dynamique	En informatique, qui est réalisé en fonction des besoins du moment, par opposition aux valeurs précalculées. L'ISO l'a défini comme qualifiant des particularités ne pouvant être déterminées que durant l'exécution d'un programme (par exemple la taille d'un objet de longueur variable).	
Éditer	Modifier un document texte à l'aide d'un éditeur de texte.	
Éditeur de texte	Utilitaire permettant de créer ou de mettre à jour un fichier texte, c'est-à-dire un fichier qui contient du texte, par exemple un code source. Il ne permet normalement pas l'enrichissement (gras, italique, mise en page).	
Embarqué	Se dit d'un système informatique destiné à fonctionner dans un véhicule ou un appareil portable, comme un avion, un missile nucléaire, ou encore un PDA.	
Entrée standard	Abréviation : <i>stdin</i> , <i>STanDard IN</i> . Entrée par laquelle des données sont introduites dans l'ordinateur ou un processus, en général le clavier. Sortie standard : <i>stdout</i> , <i>STanDard OUT</i> . En général affiché à l'écran. Utilisé aussi avec <i>stderr</i> : <i>STanDard ERRor</i> (sortie d'erreur standard).	StanDard IN StanDard OUT
Environnement de bureau, environnement graphique	Ensemble de logiciels cherchant à réaliser la métaphore classique du bureau. Vous avez ainsi du papier peint sur votre bureau, ainsi qu'une corbeille, des menus, des icônes... Exemples : GNOME, KDE.	Desktop environment
Exécutable	Programme en code binaire directement compréhensible par le processeur, ou fichier contenant des commandes entraînant des actions ou des opérations de la part du système. En tant qu'adjectif, caractérise un fichier que l'on peut exécuter.	
Exécuter	Lancer l'exécution d'un programme.	
Expression rationnelle	Ou expression régulière. Chaîne de caractères décrivant le contenu de chaînes selon des conventions données, qui dépendent du langage (exemple en <i>shell</i> : « ? » remplace un caractère, « * » remplace n'importe quel groupe de caractères). Les expressions rationnelles sont le plus souvent utilisées afin de rechercher un texte.	Regular expression
Extension	Dans l'expression « extension de fichier » ou « extension de nom de fichier », partie du nom d'un fichier située à droite après le dernier point : <i>fichier.sxw</i> (fichier OpenOffice.org), ou <i>document.jpg</i> (image). Sous MS-DOS, on ne peut en mettre qu'une seule, qui aura trois caractères de long au maximum. Sous Unix, on peut en mettre plusieurs à la suite, de longueurs quelconques : <i>tar.gz</i> ou <i>tar.bz2</i> , etc.	
FAT	Table d'allocation des fichiers. Élément essentiel du système de fichiers des PC sous DOS et Windows (de la version 3 à 98), qui décrit l'occupation d'un disque et l'endroit où s'y trouvent les fichiers. Le dernier format utilisé par ces versions est FAT32.	File Allocation Table
Fichier	Sous Linux, tout est fichier : le document texte que vous avez créé bien sûr, mais aussi le descriptif du répertoire qui le contient, les pilotes de l'imprimante, de la carte son, les connexions entre deux applications, un protocole de communication réseau, les liens symboliques, etc.	File
Fils	Dans une hiérarchie, élément d'un niveau directement inférieur à un autre. Le processus A lançant l'exécution d'un processus B, ce dernier est nommé « processus fils ».	Child

Terme	Définition	Terme anglais
Filtre	Structure de programme permettant de choisir entre différentes conduites en fonction de la valeur d'une variable ou d'une expression. Par exemple dans un logiciel de messagerie, un filtre de réception des messages envoie ceux qui sont concernés par ce filtre dans le dossier spécifié.	
Fonte	Dans l'imprimerie traditionnelle, les caractères étaient faits de métal fondu. Une fonte est donc un ensemble de caractères réalisés dans le même style graphique. Usuellement synonyme de « police de caractères ».	Font
Format de fichier	C'est la façon dont les données qu'il contient sont codées. Le format du fichier est souvent spécifié par son extension.	
Fournisseur d'accès	Fournisseur d'accès à l'Internet (FAI), c'est-à-dire la société qui vous permet de vous connecter au réseau Internet.	Internet Service Provider
FTP	Protocole de transfert de fichiers. Par extension, nom de l'utilitaire d'Unix utilisant ce protocole pour télécharger des fichiers dans un sens ou dans l'autre, et d'une façon générique, nom des programmes offrant ce service (on l'écrit alors en minuscules).	File Transfer Protocol
Gestionnaire de fenêtres	Programme gérant l'affichage des fenêtres sous X. Exemples : Fwmm, WindowMaker, KDE ou GNOME.	Window Manager
Graisse	Épaisseur des traits d'un caractère. Les différentes graisses (le maigre, le demi-gras, le gras et l'extra-gras) permettent de mettre en valeur un mot ou un groupe de mots dans un texte.	
Greffon	Programme pouvant être appelé à partir d'un programme principal. Exemple : l'afficheur des animations Flash dans un navigateur.	Plug-in
HTML	Langage dit « à balises » en ce sens que les instructions d'affichage sont intégrées au texte à afficher. Utilisé pour écrire les sites web.	
Image ISO	La norme ISO 9660 décrit le format des CD-Rom standards les plus simples. Une image ISO est un ensemble structuré de fichiers, converti au format iso, destiné à être gravé d'un seul bloc sur un CD-Rom.	
Implémenter	Programmer dans une application une fonction donnée, bien spécifiée.	
Invoquer	Lancer l'exécution d'une fonction, d'une procédure.	
IRC	Serveur permettant de dialoguer en direct avec plusieurs personnes (en s'envoyant des chaînes de caractères sur des « channels » thématiques), exactement comme on le faisait sur les forums de discussion en direct du Minitel.	Internet Relay Chat
KDE	KDE signifie <i>K Desktop Environment</i> : l'un des environnements de bureau les plus courants, avec GNOME.	
Knoppix	Distribution Linux basée sur la Debian et conçue pour tenir sur un seul CD-Rom <i>bootable</i> .	
LaTeX	Langage de formatage de textes permettant de produire des documents structurés et très beaux typographiquement. Il est particulièrement bon dans les formules mathématiques, ce pourquoi de nombreux mathématiciens et scientifiques l'adoptent systématiquement dans leurs articles et leurs cours.	
Lien symbolique	Pseudo-fichier pointant vers un autre fichier bien réel celui-là, et qui permet de faire apparaître la source à plusieurs endroits différents dans l'arborescence.	Symbolic link
Logiciel propriétaire	Logiciel que l'acheteur ne peut guère utiliser qu'en suivant des règles parfois extrêmement limitatives : généralement, il n'a pas accès au code source, et ne dispose que de binaires. D'autre part, il est interdit de modifier les programmes, de les distribuer, etc.	Proprietary software
Module	Les modules sont des morceaux de code qui peuvent être chargés dans le noyau ou déchargés, à la demande. Les plus courants concernent des pilotes, qui permettent alors au noyau de prendre en charge un matériel, par exemple dans le cas d'une clé USB.	

Terme	Définition	Terme anglais
Montage	Le fait de monter un périphérique.	
Monter	Attacher un périphérique dans l'arborescence des fichiers, sur un répertoire précis (point de montage), pour en rendre les données accessibles.	Mount
Netiquette	Ensemble de règles de courtoisie communément admises, dans la communication sur l'Internet et dans les forums de discussion.	Netiquette
Newbie	Prononcer « nioubi ». Désigne un débutant, un nouveau. Terme souvent péjoratif. On trouve parfois le péjoratif "neuneu(e)" en français.	Newbie
Noyau	Programme responsable de toutes les tâches de base du système d'exploitation ou d'une application, comme assurer l'ordonnancement des tâches ou gérer l'utilisation du matériel par les programmes (accès au disque dur, à la mémoire vive, à la partition d'échanges etc).	Kernel
NTFS	Système de fichiers natifs de Windows NT ou Windows XP.	NT File System
Option	Valeur particulière d'un paramètre d'une application ou d'un programme. Dans le cas d'une commande, l'option permet de moduler la façon dont la commande agit.	
Orphelin	Voir Zombie.	
Page de manuel	Page d'aide à l'utilisation des commandes, elle expose le but de la commande, la syntaxe et les options disponibles.	Man page
Pagination	Découpage de la mémoire vive en segments, ou « pages » (portions de mémoire gérables en une fois par le noyau).	
Paquetage	Ensemble de fichiers compactés comprenant les fichiers binaires, les fichiers d'information, et les procédures nécessaires à l'installation d'un logiciel.	Package
Parent	Dans une hiérarchie, élément d'un niveau directement supérieur à un autre. Le « processus parent (ou père) » d'un processus A est celui qui a lancé l'exécution de A. Le « message parent » d'un message est celui auquel ce message répond. Le « répertoire parent » est celui situé immédiatement au-dessus dans l'arborescence des fichiers.	
Partition	Portion physique d'un disque dur, gérée elle-même comme un disque dur plus petit.	
Partitionnement	Description des partitions d'un disque, ou action consistant à partitionner un disque.	
Partitionner	Fractionner un disque dur en plusieurs sous-unités gérées comme autant de disques plus petits.	
Passerelle	Système logiciel et/ou matériel gérant le passage d'un environnement à un autre, en assurant la conversion des informations d'un format à un autre. Par exemple, une machine faisant office de passerelle peut relier un réseau domestique à l'Internet.	Gateway
Patch	Correctif à appliquer à un logiciel, s'appliquant généralement à son code source et consistant en une suite de lignes à effacer, ajouter ou remplacer, avec ou sans contexte. On le produit avec la commande diff ; on échange parfois les patches contextuels sur les listes de diffusion de développement pour en discuter en se focalisant sur ce qui change.	
Patcher	Appliquer un patch à un logiciel, généralement pour en corriger un bogue ou une faille de sécurité, parfois pour lui apporter de nouvelles fonctionnalités.	
Père	Voir Parent.	
Périphérique	Un ordinateur est une unité de traitement automatisée qui se compose d'un processeur agissant sur une mémoire. Tout le reste est appelé périphérique: disque dur, lecteur de disquette, clavier, souris, manette, écran, haut-parleur, etc.	Device
Périphérique d'entrée	Périphérique permettant d'envoyer des informations à un ordinateur.	Input device
Périphérique de sortie	Périphérique permettant à l'ordinateur de transmettre des données à un utilisateur.	Output device

Terme	Définition	Terme anglais
PID	Voir Processus.	Processus IDentifier
Plateforme	Ensemble constitué par un système d'exploitation et un ordinateur (donc une architecture matérielle donnée).	Platform
Plug-in	Voir Greffon.	
Point de montage	Répertoire sur lequel un périphérique est monté.	Mount point
Police	Voir Fonte.	
POP	Protocole de distribution de courrier électronique.	Post Office Protocol
Port	Prise permettant de connecter un ordinateur à ses périphériques. Il existe deux types de ports, les ports série et les ports parallèles.	
POSIX	C'est une norme utilisée par tous les systèmes d'exploitation du type Unix.	
Processus	Instance d'un programme en cours d'exécution. Le système l'identifie par un numéro unique, son PID.	
Programme	Suite d'instructions permettant de réaliser une ou plusieurs tâche(s), de résoudre un problème, de manipuler des données. Une commande est un programme. Un logiciel est composé de plusieurs programmes.	
Propriétaire	Logiciel dont les termes de distribution (la licence) ne proposent pas les quatre libertés des logiciels libres. Protocole ou format de stockage non ou mal documenté, ou breveté, qu'il est interdit de recopier ou avec lequel il est interdit d'interagir.	Proprietary
Protocole	Spécification du codage d'une communication, ainsi que sa vitesse, son établissement, les messages échangés, et sa fin. Il existe des protocoles très divers.	Protocol
Raccourci clavier	Touche ou combinaison de touches à enfoncer ensemble pour effectuer une action normalement accessible avec un clic de souris.	Keyboard shortcut
Répertoire	Nœud de l'arborescence du système de fichiers. Correspond à un dossier dans lequel se trouvent d'autres dossiers ou fichiers.	Directory
Requête	Question posée à un serveur concernant les informations qu'il est susceptible d'envoyer. Question posée à une base de données concernant les informations qu'elle contient.	
Root	Désigne à la fois l'administrateur, ou super-utilisateur, et son compte utilisateur sur le système. Comme il a tous les droits d'accès et d'écriture sur le système, on veillera à limiter au maximum tout travail sous cet identifiant. Désigne aussi la racine (symbole « / ») du système de fichiers.	Root
RTFM	Expression traduite par « lisez le #*\$@ de manuel ! », signifiant en clair, « Reportez-vous à la documentation, votre réponse y est mentionnée. »	Read The Fucking Manual
Script	Programme écrit dans un langage non compilé mais interprété.	
Secteur	Portion logique d'un disque, contenant en général 512 ou 1024 octets (ou groupements de huit bits). Les secteurs sont souvent réunis en clusters.	Sector
Serveur	Ordinateur détenant des ressources particulières, qu'il met à la disposition d'autres ordinateurs par l'intermédiaire d'un réseau. Différents types de serveurs : serveur d'applications, serveur de base de données, serveur de fichiers, serveur d'impression, serveur de polices, serveur FTP, etc.	Server
Serveur X	Programme grâce auquel une machine dispose du système graphique X11 et peut donc exploiter tout client graphique (dit « X »). Sur une même machine, les applications clientes demandent au serveur X l'affichage de leur interface. Le serveur accède à cette demande et fournit les ressources nécessaires. Voir aussi X.	X server

Terme	Définition	Terme anglais
Shell	Interpréteur de commandes. C'est le programme qui lit ce que l'utilisateur tape au clavier, l'interprète et le transforme en appels de programmes complètement explicités. On peut en effet mettre en place des alias, raccourcis, abréviations, etc. C'est aussi un langage de programmation élémentaire, dit de script car il est interprété (c'est-à-dire que l'ordinateur le traduit à la volée en langage machine au lieu de le compiler une fois pour toutes). On distingue deux grandes familles de shells, qui proposent chacune un langage de programmation différent. La famille csh (comprenant notamment csh et tcsh), de syntaxe plus proche du langage C, est déconseillée(http://www.shorly.com/info/cshbad/cshbad.txt). La famille sh, comprenant sh (Bourne shell), bash (Bourne Again shell), zsh (Z shell) est plus portable et recommandée. On se limitera aux fonctionnalités de sh pour des scripts vraiment portables.	
SMTP	Protocole utilisé pour l'envoi des courriers électroniques.	Simple Mail Transfer Protocol
Sortie standard	Voir Entrée standard.	
Super-utilisateur	Voir Utilisateur, Root	
Swap	Partition ou répertoire destiné aux échanges entre la mémoire vive et les mémoires de masse (disque dur ou autre), permettant d'accélérer le fonctionnement du système et de lui proposer virtuellement plus de mémoire. On parle aussi de mémoire de pagination.	Swap
Système de fichiers	On dit aussi « système de gestion de fichiers ». Structure des fichiers sur un disque, associée au logiciel nécessaire à leur exploitation. Parmi les plus courants : FAT, ext3, reiserfs. Certains systèmes d'exploitation peuvent en reconnaître plusieurs.	File system
TCP/IP	Couche de transport de la plupart des protocoles sur l'Internet.	Transmission Control Protocol over Internet Protocol
Terminal	Ordinateur utilisant les services d'un serveur, ou qui est son esclave, et ne fonctionne que par sa liaison au réseau. Ses ressources personnelles sont très faibles, et il arrive même qu'il n'ait pas de disque dur.	
Troll	C'est un sujet qui fâche ou qui déclenche des polémiques. Exemple : « Mac ou PC ? »	Troll
Tube	Méthode de redirection sous Unix. Sert en particulier à rediriger la sortie d'une commande vers une autre au moyen du symbole « » (obtenu avec Atl Gr + 6 sur un clavier français).	Pipe
Tuer	Détruire un processus qui s'est bloqué ou planté, afin par exemple de pouvoir le relancer pour qu'il mène sa tâche à bien. Le meurtre se commet généralement par l'envoi d'un signal adéquat au processus par la commande <code>kill</code> , qui se suicide. On peut aussi le forcer au niveau du noyau.	Kill
Turing (machine de)	Alan Turing fut l'un des pères de l'informatique moderne. Il a notamment modélisé le fonctionnement abstrait des ordinateurs, indépendamment de leur réalisation physique, sous la forme d'une « machine de Turing ». Il s'agit d'une tête de lecture/écriture se déplaçant sur un ruban découpé en cases, et dont le fonctionnement est dicté par un programme stocké en mémoire : à chaque étape la tête de lecture peut écrire un bit sur la case, se déplacer à droite, ou se déplacer à gauche. Ces notions lui ont permis de définir les notions de complexité algorithmique, et de montrer que certaines fonctions ne sont pas calculables (au sens où aucun ordinateur ne saura jamais les calculer). Un langage de programmation est Turing-équivalent s'il est capable de faire tout ce dont une machine de Turing est capable – c'est-à-dire qu'il est complet.	
Unix	Système d'exploitation créé dans les années 1970, caractérisé par le multitâche et son utilisation intensive dans les mondes scientifique, universitaire et industriel. GNU/Linux est un exemple de système Unix. Les BSD libres (FreeBSD, NetBSD, OpenBSD) sont aussi des Unix, dont s'est inspiré Mac OS X. Les Unix constructeurs et propriétaires rassemblent AIX, Solaris, HP UX, SGI...	

Terme	Définition	Terme anglais
Utilisateur	Sur une machine multi-utilisateurs, c'est un identifiant numérique auquel sont attachés des droits d'accès sur le système. On lui associe généralement, par commodité, un nom ou un mot dit de <i>login</i> . Il correspond souvent à un utilisateur physique du système (même si évidemment une même personne peut disposer de plusieurs comptes utilisateur ou si un compte utilisateur peut être partagé par plusieurs). C'est ce concept d'utilisateur qui permet la confidentialité et la sécurité: il est possible d'interdire aux autres d'accéder à ses fichiers personnels. Le super-utilisateur a par convention l'identifiant 0. Il a tous les droits de lecture et d'écriture sur tous les périphériques et disques du système. On l'appelle souvent root (racine) mais il est possible d'en changer le nom sur une machine personnelle, par humour ou pour toute autre raison (route, kgb, etc.)	
Volume	C'est un disque vu de façon logique (par opposition à physique). Ainsi, un disque dur partitionné contiendra plusieurs volumes. Un lecteur de disquette contiendra une infinité de volumes.	
WYSIWYG	What you see is what you get (tel écran, tel écrit). Se dit des logiciels bureautiques qui présentent à l'écran le document exactement tel qu'il sera imprimé sur papier.	
X	Synonyme de « environnement graphique » sur un système Unix (il existe d'autres environnements graphiques mais ils sont confidentiels). On parle couramment de serveur X, le programme qui gère l'écran, le clavier et la souris et fait le tampon avec les applications qui reçoivent ces événements sous forme symbolique (l'utilisateur a cliqué ici ; il a envoyé tel caractère au clavier, etc). De nombreux programmes classiques fonctionnant en mode graphique commencent par la lettre X. Voir aussi Serveur X.	
X11	<i>X Window System</i> dans sa version 11, ou encore X. C'est le programme qui a en charge l'affichage graphique sur votre machine, votre environnement de bureau étant un client X.	
X11R6	Nom complet du protocole X11 (il en est à sa version 6).	
XFree86	Serveur graphique principal sur les Unix pour compatibles PC. Consulter également le site d'X.org (http://x.org), un projet qui pourrait le remplacer.	
XML	C'est un langage à balises, comme le HTML, mais où l'utilisateur peut définir lui-même ses propres balises.	eXtensible Markup Language
XTerm	Terminal de commande en mode graphique.	
Zombie	Programme terminé mais dont le père n'a pas été informé de sa mort. Ses données sont donc encore accessibles, ce qui fait qu'il est encore un peu vivant... Un programme dont le père a été détruit est de son côté un orphelin.	

Et quelques sites web incontournables...

SourceForge

Site web d'hébergement enregistrant près de cent mille projets logiciels sous licence libre et près d'un million de développeurs enregistrés. Un moteur de recherche orienté sur les projets correspondant aux mots-clés saisis. Chaque projet dispose d'une page web personnelle et propose la plupart du temps des copies d'écran pour se faire une idée rapide de l'apparence du programme.

► <http://sourceforge.net>

FreshMeat

Catalogue de logiciels proposant près de 35 000 projets et comptant près de 300 000 utilisateurs enregistrés. Chaque nouvelle version d'un logiciel y fait l'objet d'un article en exposant les nouvelles fonctionnalités ou corrections de bogues.

► <http://freshmeat.net>

▶ <http://savannah.gnu.org>

▶ <http://kernel.org>

▶ <http://fr.wikipedia.org>

▶ <http://commentcamarche.net>

▶ <http://www.linux-france.org/prj/jargon/>

▶ <http://www.fsf.org>

▶ <http://www.aful.org>

▶ <http://www.april.org>

▶ <http://www.opensource.org>

savannah.gnu.org

Site d'hébergement du type de sourceforge.net regroupant plus de 2 000 projets et près de 30 000 utilisateurs enregistrés. Il se distingue de SourceForge en ce qu'il met l'accent sur les logiciels du projet GNU et les licences copyleft.

kernel.org

Site web centralisant les informations sur le développement du noyau Linux, et faisant le point sur ses versions et patches en cours de réalisation.

Wikipedia, l'encyclopédie libre

Encyclopédie généraliste libre et communautaire totalisant plus de 55 000 articles en français et près de 400 000 en anglais.

Commentcamarche.net

Encyclopédie informatique libre en français, détaillant notamment les aspects matériels des machines, comptant plus de 2 000 articles et plus de 140 000 membres inscrits.

Jargon français

Dictionnaire informatique libre de référence regroupant plus de 10 000 définitions de termes techniques.

FSF (Free Software Foundation)

Site web de la fondation du logiciel libre et du projet GNU.

AFUL

L'AFUL (Association francophone des utilisateurs de Linux et des logiciels libres) est une association loi de 1901 dont l'objectif principal est de promouvoir, directement ou indirectement, les logiciels libres et en particulier les systèmes d'exploitation libres, principalement ceux basés sur les normes POSIX ou dérivées, dont le plus connu est le système Linux muni de l'environnement GNU.

APRIL

L'APRIL (Association pour la promotion et la recherche en informatique libre) est une association loi de 1901 qui a pour objet d'engager toute action susceptible d'assurer la promotion, le développement, la recherche et la démocratisation de l'informatique libre.

OSI (Open Source Initiative)

Site web de l'Open Source Initiative, créée en 1998 pour servir de vecteur marketing au logiciel libre, sous le nom « logiciel Open Source ».